

出國報告（出國類別：國際會議）

2014 WDA Global Summit
世界舞蹈論壇

服務機關：國立臺灣體育運動大學

姓名職稱：潘莉君 副教授

派赴國家：法國

出國期間：2014年07月05日16日

報告日期：2014年08月13日

摘要

世界舞蹈聯盟（WDA）為一國際性舞蹈學術組織，定期舉行舞蹈相關研討會與編創成果交流。1990年於香港成立，其主要宗旨任務就是為全球舞蹈界成立一個世界性的網路，以方便各國及各地區舞蹈界消息的傳遞，目前已擴展成橫跨全球的重要舞蹈組織，世界舞蹈聯盟（WDA）有 WDA-Americas（世界舞蹈聯盟美洲地區），WDA-Europe（世界舞蹈聯盟歐洲地區）以及 WDA-Asia Pacific（世界舞蹈聯盟亞太地區）等三個地區的組織，臺灣為 WDA-AP 中的一員。歷年來臺灣學者與舞蹈團體之參與，不僅受到國際舞蹈論壇之矚目，對於臺灣舞蹈學術發表與創作的成果亦受到提升。

此次 WDA2014 全球年會在法國昂熱(Anger)舉行，並與法國國家舞蹈中心(CNDC)合作，年度主題「過去的當代化：洞悉未來」，緊扣舞蹈研究之傳統與創新的交會，探討舞蹈在我們跨學科和跨文化的實踐和教學法世界，如何不斷發展文化與社會身份。舞蹈研討形式包括：傳統學術性論文發表、海報發表、舞蹈編創作品呈現、專業工作坊、編舞實驗室等，所有在年會中發表之論文與作品皆經過徵件與國際學者匿名審查。

WDA 年會此次創作作品之甄選，收到來自全球各地約 200 件的作品，經激烈的匿名審查篩選後只有約 30 件作品入選，《盤鼓 Pangu Dance》很榮幸成為能在此國際年會中發表呈現的舞作之一，與其它臺灣入選舞團之作品一同在國際舞臺為臺灣藝術文化成就發聲。

目錄

一、目的.....	3
二、過程.....	3
三、心得建議.....	5
四、附件.....	6
(一) WDA 活動宣傳.....	6
(二) WDA 活動識別證.....	6
(三) WDA 大會手冊.....	7
(四) 英文節目單&學校簡介.....	8
(五) 演出場地.....	9
(六) 排練劇照.....	10
(七) 演出劇照.....	11
(八) WDA 大師課上課紀錄.....	12
(九) 舞者心得.....	13
梁雍樺.....	13
黃瑋婷.....	14
廖婉琳.....	15
陳思婷.....	16
林柏宏.....	17
簡慈儀.....	18

一、目的

此活動為研究世界各地之舞蹈及型態，唯一要求即是隱形的舞蹈熱情，無任何框架限制，因此參與的族群來自世界各地不同年齡層的舞蹈同好。各自攜帶自有的民俗特色舞蹈與個人之舞蹈創見，在開放的舞臺及空間交流，並分享彼此的舞蹈研究成果。

二、過程

2014 世界舞蹈論壇(法國)「過去的當代化:洞悉未來」是世界舞蹈聯盟(WDA)年舉辦一次的年度盛會，來自世界各國的會員，包括：舞蹈學者、編舞者、表演者齊聚法國昂熱分享彼此的舞蹈相關研究成果，活動內容計有：大師課(Master class)、創作發表(Showcase)、學術論壇(Conference)。

1. 學術論壇 Conference

地點以昂熱大學為主，2014年7月7日至7月9日每天至少三個場次，而每個場次同時有7至8個工作室，以主題不同分類，歷史、創新、教學、文化、類群、反思....等等多元與舞蹈相關主題。每個發表者，擅發著自己文化國度的氣息，而參與論壇者，能藉由這短短的幾十分鐘，了解另一個國度的舞蹈經驗。

2. 大師課 Master class

大會期間，每日早上9:00~10:30、11:00~12:30、14:00~15:00，分別有1~2堂的大師課程，只要是註冊論壇之會員皆可免費自由報名參加。授課教師來自世界各地計有：法國、紐約、加拿大、德國、巴西、澳洲、越南、柬埔寨、印度、非洲等，課程內容豐富，來自世界各地的老師分別授予不同派別之舞蹈如：現代舞、各國傳統舞蹈、非洲舞蹈、歐美流行舞蹈等，而現代舞又分成好幾種流派如：美國巴蘭欽基本身體運用技巧、強調情緒表達訓練的印度舞蹈、在現代基礎上加上街舞元素等。透過豐富多元的課程，讓與會舞蹈同好相互激發舞蹈的可能性，開拓新的藝術思維。

3. 創作發表 Showcase

主要在「Centre National de la Danse (CND) 法國國家舞蹈中心」的T400劇場舉行，活動時間從7月7日至7月11日，每日晚間17:30(T400劇場)演出，五天共辦理五場演出，每晚演出5~6首舞碼，總計發表28首舞碼。受邀參與演出的舞作皆為經過大會徵選通過之舞碼，創作者來自世界各地，演出舞作包羅萬象，充滿異國風情與人文情趣，此行令人驚奇的是，幾乎每天晚上至少有一首來自臺灣的舞作，今年臺灣受邀演出的團隊計有8團，本團發表之舞作「盤鼓」受大會安排在後一場壓軸演出。

4. 晚間特別演出 Evening Performances

大會期間每晚20:00皆在CNDC T900劇場安排世界各國職業舞團演出，其中

主要以法國當地職業舞團演出為主，演出節目包刮：曾於亞維儂藝術節發表之舞作【Trage'die】、摩斯康寧漢的舞作以及國際編舞工作坊的演出等，兼具視覺與感官刺激的藝術饗宴，精彩前衛，令人震驚。

5. 國際編舞工作坊 Internation Choreolab

由大會邀請四位編舞家從參與此年會之舞者中，甄選不同國家之舞者代表，經過六天密集的排練，迅速地完成兩位編舞家的作品，並於7月11日（星期五）大會最後一晚 20:00 於 CNDC T900 劇場即席演出，對編舞者及舞者都是一大考驗與挑戰，最後表現令人激賞。

三、心得建議

此次研討會，總參與人次達 6500 人，共計 155 篇論文發表、28 首 showcase 創作發表演出、32 堂大師課，參與國家計有：法國、紐約、加拿大、德國、巴西、澳洲、越南、柬埔寨、印度、新加坡、馬來西亞、非洲、香港、臺灣等，共計 14 國，豐富的異國文化交融，不同舞蹈背景衝擊，在短短的六天中，來自世界各地的舞蹈同好，在此分享彼此的研究成果與豐富的舞蹈資訊。

此行對我們而言，最大的收穫即為對「舞蹈」二字新的體悟，在本團演出前的 4 天時間，我們每天白天皆參與大師課，接觸不同國家的舞蹈，也進行演出舞作《盤鼓》的排練，晚上即化身為觀眾席間的學習者，藉由每一首舞作演出後觀眾的回應，進而分析並了解觀眾喜好，逐漸了解世界舞蹈論壇將世界各地舞蹈菁英匯聚產生的能量是多麼的驚人。甄選上的每一首舞碼，皆瀟灑著原生國家的風格與特色，每一位舞者，都是一幅畫紙，帶來不同國家的顏色，染上相異色彩的聯想，傳達每個族群間的歷史，這是一個開放的舞臺，讓來自世界各國的舞蹈人，以舞蹈為符號，以各種方式完成一句句的對白。最令人印象深刻的是，有一位黑人舞者，融合舞蹈及戲劇兩種元素的演出，闡述社會地位的不平等，其細膩動人的詮釋，從內心向外溢出的情感，感動了現場的觀賞者，演出結束時，觀眾甚至起立鼓掌並投以眼神，那即是最好的交流與感受。

《盤鼓》，是一首跨越古典與現代劇場的舞作，為使古蹟注入靈魂，創作者給予「壁畫」動態的新印象，給予舞者實體臨摹的經驗，穿越古典與現代的對話，進而感受古典舞的唯美動人之處，在於畫像間動如風、靜如水、迅如電的生動意象，在一個浪漫的國度，注入古典的色彩，對於舞者是一項挑戰。此次有幸參與法國創作發表，將中華民族的古典舞蹈推向國際舞臺，發覺西方觀眾對於東方藝術細緻與獨特的身體語彙及表現手法，有著極大的興趣，《盤鼓》演出結束，觀眾紛紛起立並報以熱烈掌聲。演出回響直至第二天搭乘昂熱至機場的火車上，遇見了一位來自墨西哥的藝術家，也是此次發表的老師主動詢問我們：「昨天你們是不是在 Showcase 演出」，我們高興地回答：「是」，她接著說：「那真是一場完美的演出！Very good! very good!」。這樣的一句話，讓我們深感榮耀，不禁自豪地向國際友人介紹：「I'm come from TAIWAN！」。

跨文化的交流展現不同族群的生命力與文化的差異，分享彼此的生命的故事，成為此次交流最大的效益。此行，讓我們不僅在舞蹈上有了實質的學習，更讓學生在此行中開拓了國際的視野，增加自我信心並堅定自己的定位。

因舞蹈國際學術會議舉辦型式多元，含學術研究、創作及教學實務發表，其中創作發表非僅發表教師個人獨立完成，須有舞者及技術人員隨行參與才能將作品完整呈現，建議：因公派員出國計畫可放寬補助資格，讓隨行舞者及技術人員亦能獲得補助。

四、附件

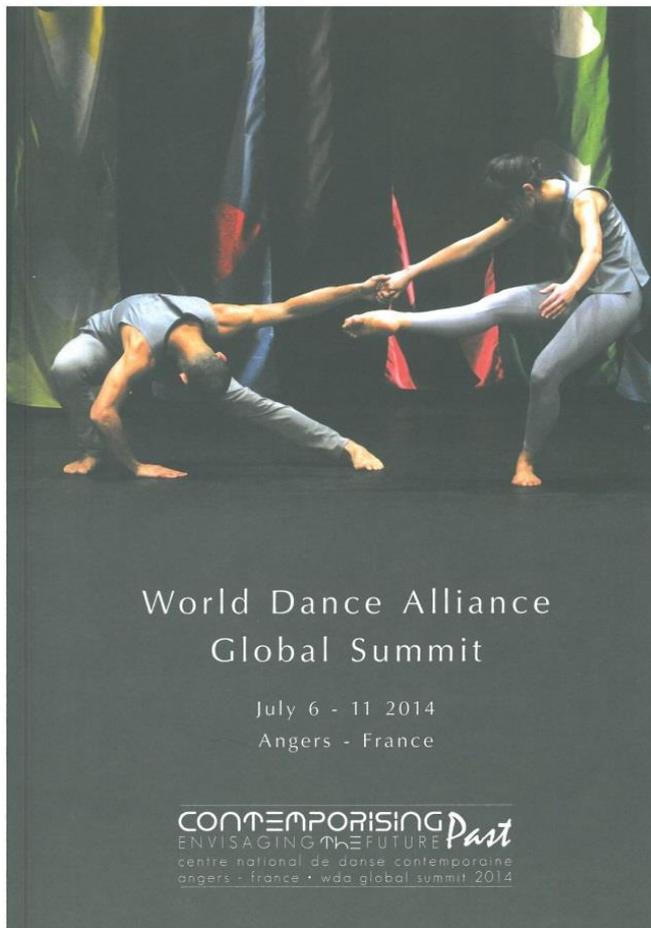
(一) WDA 活動宣傳



(二) WDA 活動識別證



(三) WDA 大會手冊



World Dance Alliance
Global Summit

July 6 - 11 2014
Angers - France

CONTEMPORISING *Past*
EN VISAGING THE FUTURE
centre national de danse contemporaine
angers - france • wda global summit 2014

Monday 7 to Friday 11 July Lundi 7 au vendredi 11 juillet		INTERNATIONAL SHOWCASE PROGRAM PROGRAMME INTERNATIONAL DE SHOWCASES	
Le Quai - Forum des Arts Vivants 1400			
Programme Programme 4 Thursday / jeudi: 10 July / juillet		Programme Programme 5 Friday / vendredi: 11 July / juillet	
17:30 - 19:00		17:30 - 19:00	
Aloudist		Animar	
Choreographer:	Yu Ting Chang	Choreographer/ed:	Alexandra Knox, Cy Gorman
Music:	Hero O.S.T. on the Chess Board, Ondekoza Album-Ondekoza	Directed by:	Cy Gorman
Costume design:	Yeh-I Cheng	Music composed by:	Cy Gorman
Dancers:	Chia-pin Lin, Chung-han Lee, Hsiao-kuan Huang, Li-an Hsu, Pei-chi Shao, Pen-chun Liu, Wen-ching Liu, Wen-fang Lai, Wen-yu Pan, Yi-pen Lin, Yung-chi Lu	Body Platform: Cabinet Anthropomorphe (excerpt)	
Affiliation:	Yu's Dance Association	Choreographer:	Ting Ting Chang
		Music:	Shih-Yang Lee (piano)
		Sound design:	Chang-Ying Huang
		Lighting and	
		Technical Director:	Ting-Chung Chang
		Light designer:	Hui-Kai
		Costume design:	Hugo Wang
		Dancers:	Tung-Hao, Yui-Yeh
		Affiliation:	T.T.C. Dance (Taipei)
Meet		Chhaya Jhatak	
Choreographer:	DuDo Lee	Choreographers:	Guru Sureshkrishna Ima
Music:	Opening from Glasnost, Philip Glass: Metamorphosis & Other Works, played by Fionnula Sacchi, The Messenger, Lisa Carrand, The Black Glass, Lisa Carrand	Music:	Guru Sureshkrishna Ima (composer)
Lighting design:	Leung Wai Han	Costume design:	Guru Prabirita Jena Singh
Costume design:	Wicky Ng	Dancer:	Aadhya Gandhi
Dancers:	DuDo Lee, Yang Hao, Chan Chun Wai Ivan, Lin Yu Chen Tzerick	Affiliation:	Partnership: Guru Sureshkrishna Ima Odissi Dance Foundation
Woomba		Zero Degree	
Choreographer:	Nemida Godfrey	Choreographer:	Yang Hao
Dancers:	Nemida Godfrey, Katherine Douler	Music:	Music from album: Hai
		Musicians:	Kim Hoonby
		Lighting design:	Leung Wai Han
		Costume design:	Wicky Ng
		Dancers:	Chan Chun Wai Ivan, Lee Long Hin, Wu Cheng Fang, Shun-Chi, Yee Henry
		Affiliation:	by Chung Ballet School
Physical Manifestations of Ascent		Rigger, Faster, Better	
Choreographer:	Chris Johnson	Choreographers:	Annis Klöppelberg, Kimbra Porter
Music:	...tg Joliga and Joligan: Argument by Olofor Amaliti	Music:	Be Quiet, Mr. Heart Attack Liana
Dancers:	Sarah Ellen Miller, Santiago Quinana		(Khai) Eight as a Feather Vicki Brown
Affiliation:	Chris Johnson: Chelsea Dance and Ballet College		Shall in Pearl Bear in Heaven
			Annis Klöppelberg, Rachel Baggie
Eise Issei san Träskan Gøbenen-The Islands of Alaska		Pango Dance	
Choreographer:	Jasmine Kach	Choreographer:	Li Chun Pan
Music:	Song: Hawaii by the Kilma Hawaiians	Music:	Yan Song Zhu
	Spoken word poem by Jasmine Kach with reference to	Costume design:	Duo Duo Zhang
	Please Bevier tale by Luke Lawson, Recorded broadcast	Dancers:	Yang Hui Liang, Wei Ting Huang, Ho Hung Lin,
	from KNLB AM 900 (1991) Paul Harvey The Rest of the		Wan-Lin Liang, Xiu-Ting Chen, Ci-Yi Jan
	Story: The Overthrow of Hawaii, Song Ballad of the		National Taiwan University of Physical Education and Sport
	Islands (word by Kaci's Rachel)		
Costume design:	Jasmine Kach		
Film/video contributions:	Scott Swan (swanfilms.com) Hawaii Song My to Sleep (1991)		
	Hawaii: Night, Hikiwa Productions (Hawaii, Hawaii) Paul		
	Harvey photographic presentation; Studio12 Ballad of the		
	Islands: World dance video		
Dancer:	Jasmine Kach		
Affiliation:	Studio12		
A Wonder Place			
Choreographer:	Chen Wei Hsu		
Music:	Erik Satie - Amas/Katia Labèque & Marianne Labèque		
	Remixer: Cymonopelle, Divo/Inne Cymonopelle,		
	Comedian No. 1		
Dancers:	Chan Chi Cheng, Yu Wan Lu		

(四) 英文節目單&學校簡介



國立臺灣體育運動大學文化藝術訪問團簡介

「國立臺灣體育運動大學」位於大臺中市「雙十流域」文教體育園區，是中、南部地區唯一提供舞蹈高等教育之國立學府。在現任校長林華韋教授的支持下，帶領全體師生共同努力，培育無數優秀的舞蹈專業人才，成為中臺灣培養舞蹈藝術及教育人才之領導學校。

自1996年創立舞團，每年定期舉辦國內外舞蹈巡迴展演，均獲得觀眾熱烈的迴響及國內外肯定，曾三度受邀參加雙十國慶大會開幕表演、參與國際知名導演張藝謀導演之大型景觀歌劇「杜蘭朵公主」世界巡迴首演及建國一百年國慶歌舞劇「夢想家」演出，並兩度參加日本北海道「Yosakoi Soran Matsuri」演出，成功促成舞蹈藝術交流，蜚聲國際。

Culture Arts Performing Team NTUS
National Taiwan University of Sport

National Taiwan University of Sport (NTUS) is located in the Shuang-Shih Cultural Area in Taichung City, Taiwan. Dance Department at NTUS is the only public dance program provided in the higher education in middle-south Taiwan. With the supports of the president Hua-Wei Lin, and with the collaboration of all professors and students, dance department has been a leading program in middle Taiwan and has nourished many excellent dance professionals.

Culture Arts Performing Team NTUS was created in 1996. It organizes annual dance production every year domestically and internationally, and has received worldwide acclaim from the audience. It has participated in the world premiere of the scenic-opera Turandot, directed by Yi-Mou Chang and the musical for R.O.C Centennial Celebration, Dreamer, produced by Council of Cultural Affairs. It was also invited to perform in Yosakoi Soran Matsuri in Japan twice. The excellent performances of Culture Arts Performing Team NTUS have won international recognitions and successfully contribute to international artistic and cultural exchanges.

贊助單位:



青霖文化藝術基金會
Chin-Lin Foundation for Culture and Arts
The greatest wish amongst the Chinese kin parents bringing up their children.

Pangu Dance

About the Work
Pangu Dance, Dance on Tray and Drum, is inspired and choreographed from the Chinese classical music and dance Pangu Dance of the Han dynasty. This dance is originated from the western regions of China, Xinjiang, and transmitted into Chinese empire. In this dance, female dancers step on the drums and show their elegant bodies and skillful movements. The beautiful rhythm and the dancing create rich dynamics and a color combination of flying, galloping and leaping images.

Dancer/Po Hung Lin, Fong Hua Whung, Yong Hua Liang, Wei Ting Huang, Yu, TingWan-Lin Liao, Ci-Yi Jian

Idea of Choreography
Inspired from the vivid resource of historical materials, this dance is intended to posit this performance and dancers back into its historical and cultural context. With the assistance of historical literatures and visual images, I encourage the dancers to transform the information into their body and mind in order to imagine, interpret, and then internalize this historical moment with touching movements. I would like to present the multiple meanings of this specific political, social and cultural contexts in the contemporary theater and to posit the audience in a beautiful imagination and exciting conversations

盤鼓

編舞：潘莉君 Li Chun Pan 音樂：朱晉憲 Yun Song Zhu
服裝：鐘豆豆 Dou Dou Zhong 燈光設計：謝震翔 YUN SIANG, GUAN
道具設計：潘莉君 Li Chun Pan 道具製作：王金福 JIN FU, WANG

舞意
盤鼓，是於西域，是中國漢代著名的樂舞，舞者以足踏鼓，展現女性優美纖巧的身姿，時而飛旋，時而騰躍，展現節奏鮮明、豐富多彩的特色。

舞者：林柏宏、黃楓華、梁苑樺、蕭瑋婷、丁瑤、廖婉琳、簡慈儀

(首演於2001年，影片為2011年演出版本)

創作概念：
運用歷史化(historical narration)敘述，將事件與人物重新置回時空脈絡之中，透過歷史文獻及影像資料援引，誘發當代舞者身心知覺內化的自我身體經驗，轉化成動人的肢體語言，並運用現代劇場藝術環境，以透視舞蹈在特定政治、社會脈絡之下所體現的多層意涵，讓舞蹈創作穿越時間、地理與文化的界線與歷史對話。

(五) 演出場地



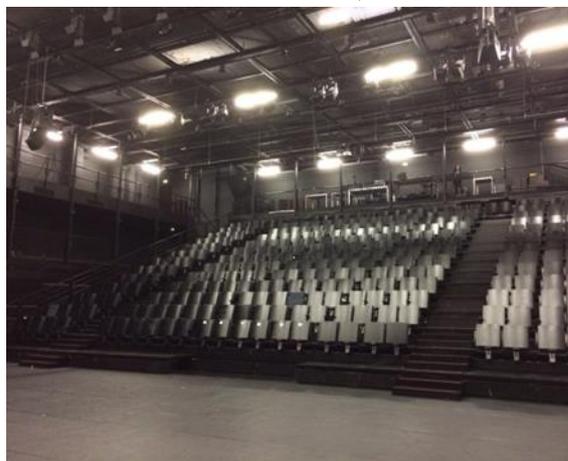
CNDC 法國國家舞蹈中心



CNDC 法國國家舞蹈中心



T400 劇場觀眾入口



T400 劇場觀眾席



T400 劇場全景

(六) 排練劇照



(七) 演出劇照



(八) WDA 大師課上課紀錄



(九) 舞者心得

梁雍樺

此次代表國立臺灣體育運動大學舞蹈系，參加 2014 WDA 世界舞蹈論壇的演出，在法國里昂的期間，接觸許多舞蹈大師不同風格的舞，以及每天晚上欣賞各國不同風格的舞作。

學習許多大師課中，有些是從來所沒接觸過的舞蹈；第一、印度舞：對我來說是一堂很特別又很吸引我的舞蹈，剛開始上課時，老師坐在椅子上，表演了小段舞，讓我覺得她所表現出來的情緒是憤怒與孤寂，原本還沒進入狀況的我，被老師的情緒嚇住了，漸漸的進入老師的情境裡，表演完之後，老師恢復了她燦爛的笑容，這才知道老師這堂課所要教的內容，老師上課的方式很特別，請同學圍圈，一個一個介紹自己的名字，大家一起做，利用手勢的動作指往旁邊下一位同學；課堂上會指引學生與老師互動，藉由音樂帶領學生啟發自己心靈深處的情感，利用肢體進入悲傷與憤怒的情境。接下來進入主題 印度舞，印度舞蹈手的姿類似敦煌舞導的手勢，而腳下有很多歲拍得踩點，與大陸少數民間舞蹈的藏族類似，身體的扭動又與西洋的 new jazz 扭動方式很相似，加上眼神又與新疆舞一樣很媚，很特別的舞蹈，老師上課的氣氛，讓學生都能很自在輕鬆的方式學習。第二堂印象深刻的舞蹈是現代舞，這堂課讓我學習到如何以輕鬆的方式運用身體，以肚子丹田用力帶動肢體，以芭蕾舞阿拉伯式，以 12 拍慢慢往上踮立找重心，以肚子用力上半身是輕鬆的，而踮立老師不要學生硬踮，所有的動作都由肚子開始啟動，這是這堂課所要求的重點，上完這堂課之後，對我來說在跳任何不同的舞蹈上受，用無窮。

在此次盤鼓的演出，再走位時，遇到了很大的困難，通常舞臺形式是觀眾在臺下欣賞演出，而這次觀眾席是與舞臺一樣水平往上延伸的座位，而舞臺與觀眾很近，加上舞臺只有基本燈光，彩排時，只有頂燈與側燈沒有面光，站在鼓上擺動身軀與踏旋時，觀眾席一片黑暗找不到平衡點、方向與目標，對我來說是一大挑戰，在燈光來說，如果只有基本燈光，而毫無任何色彩燈光輔助下，無法給予舞者面光；彩排時，無法展現優美而從容不迫的舞蹈動作質地，只能以逃生出口的警示燈作為目標，還有在現代舞所學到的以肚子用力為出發點，讓我能慢慢找回穩定性，而在正式演出時，展現出最好的表現；參加這次世界舞蹈論壇，學習與欣賞到許多不同的舞蹈類型風格，使我受益良多、受用無窮，這一趟學術之旅對我來說是非常美好的回憶與經驗。

黃瑋婷

印象中的法國是個很浪漫的國度，一下飛機感受到法國的氣候非常的舒適涼爽，與臺灣的悶熱相差甚遠。在法國的這些日子，當我漫步在法國的街道上，不自覺得會放鬆心情；在那裡有許多法國人在草地上彷彿無拘束地席地而坐，而我則品嚐著麵包愜意的聊著天，欣賞法國當地四周的美景，用心感受著歐洲人的悠閒生活。

關於此趟去法國的重點項目有：世界舞蹈論壇內容學術研討、發表、Showcase 的舞蹈表演、Masster Class 不同舞蹈的大師課程，其中 Showcase 在論壇期間下午 5 點半都有一場演出，白天還有 Masster Class，其中包含了印度舞蹈、柬埔寨舞蹈、現代舞蹈、芭蕾舞、佛朗明哥舞蹈...等等，每一堂課一個半小時，因為時間有限，因此在接觸每個不同的舞蹈都是對舞蹈初階的認識，且在上課的前一天有在 Showcase 的表演中看過，所以上起課來還滿有印象的，但後來才發現，我們在學習印度舞蹈和柬埔寨舞蹈的過程中，手勢是第一個學習重點，都有不同的變化，雖然有一些手勢跟中國舞蹈中敦煌的手勢相仿，但韻味卻大不相同；另外，印度舞蹈著重於眼神的強度，看似神秘卻又能表達出內心情感；柬埔寨舞蹈則是在需要大動作的肢體運用，我認為與中國舞蹈的身韻類似，因此在學習的過程中，有種似曾相識的感覺。至於在現代舞蹈方面，就不同以往的訓練方式，雖然都注重核心的練習，但更希望我們的肢體放鬆舞蹈，每一堂課程都有新的體悟，總體而言，這些課程都讓我覺得不虛此行阿！

在 7 月 11 日那天，輪到我們 Showcase 演出了，在這之前我們把握時間的在劇院的大廳練舞，演出當天早上九點就到劇場彩排走位，適應舞臺環境，彩排時間為一個小時，包含了道具定位、燈光、舞者走位，彩排後大家稍作休息，大約下午兩點開始化妝準備，下午四點到舞臺上暖身，並再一次的練習做最後的準備，下午五點半演出開始。此次參加世界舞蹈論壇收穫最多的就是每天都可觀賞不同風格的表演，其中除了臺灣外還包含了香港、印度、柬埔寨、法國、美國...等，同一個舞臺演出許多不同國家的舞蹈，各地的舞蹈聚集在此參與演出風格多元，舞者的肢體語彙與聲音傳達結合，身體運用流暢，民族風情特色表現，每一項皆是各舞者精彩的演出。

廖婉琳

前進法國、能感受臺灣舞蹈人對舞蹈的執著與熱情。

每天晚上皆有 showcase，一場約 5-6 首舞碼，平均一天至少會有一支來至臺灣的舞作，最說達到 3 支。這樣一趟慢慢的旅程，從事前作業到真實演出，竭盡所有人的能力與力氣，才成就臺上這短短幾分鐘。

此次研討會轉變我對大的是舞蹈的意義，在每一支舞作的連續演出下，可發現地區性舞蹈的差異，臺灣人的我們，擁有良好的技巧、詮釋、舞臺霸佔...等，但卻缺少生命力；看見其餘國家那種生活在臺上，舞蹈就是身體，身體就是符號，符號就是語言，一幅一幅場景，足以讓你感受她對舞蹈的意義，一種生命中不得或缺又無法形容的隱形意義。這漸漸地影響到我的教學，將舞蹈與自然各占一半，多一點自然的身體律動，讓身體自然的舞動起來，而不是刻意展現肌肉、線條、技術...等。

這還真是我人生中第一次如此忙碌，感謝老師給予我機會學習，從企劃書撰寫，旅行社接洽，收據協調，到事後核銷，這真是一步步艱辛的路途。不謀其職，不知其辛！總在每次體驗後，感受到大家的必須存在的意義。第一次自己搭飛機、第一次在外地搭火車、第一次自己掛行李、第一次必須一定得跟外國人溝通，好多好多的第一次、滿足這趟旅程、認識好多好多的人，才發現自己的不足，當所有的人都努力往前，千萬不能鬆懈。

陳思婷

首次參與這樣國際型的研討會，感覺好像真有點研究生的樣子了，不過，差在語言的隔閡，所有的交流都必須仰賴敏感的耳朵與機靈的眼睛，所謂肢體語言無國界，手舞足蹈的交流，又何嘗不是一番滋味，這些是我觀察到極為有趣的地方，儘管如此，於我而言，好像也只能言行，不能力行吧。

再來，在大師課程的部分，幾天的課程我們接觸了四種不同類型的舞蹈，有印度舞、柬埔寨以及兩種形式極為不同的現代舞，在印度舞蹈的課程中，老師自己風格的舞蹈特質特別鮮明，尤其是在眼神及表情上面，嫵媚但不妖媚，一些傳統的手是與步伐也很獨特。在柬埔寨的課程中，可能是地域性的關係，他們的傳統舞蹈手姿與傣族有些類似，所以在學習這種傳統舞蹈上不會很吃力，但每種舞碼的身體運用方式也還真是不同，儘管手姿難不倒我們了，但在動作與動作之間變化的過程，還是會令人暈頭轉向，加上方位得變化，就又更複雜。然後兩堂不同風格的現代舞，其一是有點類似瑪莎的概念，強調身體核心的運用，在這堂課當中，可以很仔細的體會身體的變化，動力從何而來，又該往哪去，是可以好好思考的。最後一個最不一樣的現代舞，應該也可以說是當代舞了吧，因為它是一種類似嘻哈的舞蹈，舞蹈中運用了許多向下的重拍抑或像海浪一樣流動的身體，雖然說音樂很 high，對於我來說也是相當困難，因為我的身體沒辦法這麼靈活，在加速的時候，會很常跟不上。四種不同的舞蹈，跟我們平常所在練的基本功有著很大的差異，這些課給我最大的收穫，在於輕鬆跳舞這件事，因為是一堂課的體驗，所以可以以比較輕鬆的狀態來接觸舞蹈，也讓我看到了國外舞者在跳舞時候的神情，學習，不分國界的交流。以舞會友。

最後，是此趟旅行的目的與重頭戲，盤鼓的演出，其實在到法國後的幾次排練剛開始有些生疏，在上下鼓的過程會有點害怕，在到了劇場之後，一切又都不同了，就好像之前和淑媚老師一起出國的時候，每個場地都有不同的狀況，而且通常都是臨場的，在面對這樣毫不熟悉的舞臺，也做了克服的心理準備，只是萬萬沒想到，這次所碰到的挑戰與難題在於暈字，不曉得為什麼，大家都說是燈光太暗，或許吧，當天在走位與演出時不是很穩，深怕自己掉下來，但是面對這樣的挑戰，只能求先站穩了步伐，盡力的將動作做好，演出結束，舞臺上的好或不好都只是過眼雲煙，其實真正留下來的，是參與和改變的過程，經過這次，已經次第三回呈現盤鼓這支舞作，我覺得我在慢板的掌握上，能以一個更安靜的身體來傾聽呼吸提沉間的變化，但是在快板的鼓踏，也是有不同的感受但我覺得還是有能更精進的地方，此次參與法國的演出，很開心。

*參與此次演出，使我增廣了國際視野，不光是在舞蹈上，還有參加研討會，雖然都聽不懂，但在參與的過程，也可以了解與學習到，不同的發表間所存在的優缺點，以及座談問答間的交流。

*參與此次演出，於我舞蹈上的變化是，在這裡的課程，可以不具壓力的去學習，可以以一個輕鬆的姿態來跳舞，接觸不同的舞蹈，觀察不同的舞者。

*每天晚上 show case 的演出，不可能全部都合觀眾的胃口，再針對舞作、舞臺、舞者等等部分，有不同的刺激，也可比較國外與臺灣舞蹈的差異。

*建議行政組織、執掌分工可以明確，尤其是宣布行程的時候，常常會不知道什麼時候應該要幹嘛，第一天很突然大家都要出門我還沒準備好，事後每天早上都會很緊張，一直探頭不曉得大家何時出門。

林柏宏

主要活動:

7/6 抵達法國

7/7 參加研討會、觀賞 show case 演出

7/8 大師課程印度課

7/9 昂熱城踏古

7/10 大師課程 現代放鬆，現代爵士

7/11 盤古演出

在這次的法國演旅程，學習到最多得是與各國舞者上課，接觸不同層面的文化，以及用肢體上的學習，更讓自己的眼界更開闊。

這次的法國世界舞蹈論壇，在這幾天看到許多亞洲區的不同文化類型舞蹈演出，以及當地舞團等等。學習到很多，以及跟各國的老師上課，對於世界舞蹈有不一樣的見解。

簡慈儀

●重要行程

- (一) Showcase
- (二) 大師舞蹈工作坊
- (三) Showcase Concert《盤鼓》演出

●心得

連續幾天下來看了很多專業舞團的演出，有獨舞、有雙人舞也有群舞，各個都有屬於自己國家的風格，不同的文化背景會產生許多不同的舞蹈特色，像是印度舞，就具有它獨特的律動和節奏，手勢和腳步也相當的複雜，相信每個動作都有它所代表的意義和象徵。也看到了很多藝術和科技的結合，投影幕投射出的影像效果和不同的燈光的變化，甚至是沒有使用劇場的燈具而是使用手電筒，三十舞蹈劇場的演出令我印象深刻，他們自備手電筒和軌道，由軌道來運送手電筒，燈光來源來自不同地方會有不同的視覺效果，也使舞臺明暗一直有變化，蠻特別的。記得第一天看了大師的作品，臺上舞者不分男女，各個一絲不掛的在舞臺上舞蹈，也開了自己的眼界，在國外不穿衣服的演出似乎見怪不怪了，一個半小時下來，他們的自信和魅力更吸引了我的目光，不管身材高矮胖瘦，各個都是充滿了自信，儘管是簡單的走路卻走出屬於自己的魅力，看完這支舞，也讓我更清楚，我們所缺乏的，不是身材而是自信。另外一位是90歲老婆婆的獨舞，沒有太多的技巧，但卻有勝過他人的生命力，看著她一舉手一投足，深深感動了我，可見有魅力有生命力的演出，能更吸引觀眾的目光，起立為他們鼓掌。

大師課我們上了四堂，有來自印度、柬埔寨、澳大利亞和非洲四個不同國家的老師，從他們身上我看到不同的身體文化和內涵，也學習了不同身體的使用方式，都和我平常所跳的中國舞大不同，很新鮮也很有趣，老師們說著一口流利的英文，我只聽得懂其中片段的單字或術語，但看著他們如何使用身體，就能了解他們所要求的重點，可見肢體語言是無國界的，用身體親自去體驗的事情是永遠不會忘記的，很珍惜那短短一個半小時的時間，因為這都是非常難能可貴的機會。

我們的演出是在活動最後一天的壓軸，壓力其實很大，第一次跳這支舞碼就要站到這麼大的舞臺，再加上不習慣的燈光，更是加重自己的緊張，走位跳的也不是很順利，但一直告訴自己別緊張，努力將情緒詮釋好，如果可以感染觀眾的心，相信會是一場很棒的演出。在演出完畢後，似乎得到許多熱烈的迴響，大家都非常喜歡我們這支舞，是完全不同於其他團隊的一支舞碼，很開心能讓觀眾留下深刻的印象，這是一個非常值得回憶的經驗和過程。

●成效與建議

世界舞蹈高峰會 (World Dance Alliance)，顧名思義就是來自全世界優秀的舞蹈作品，一同分享舞蹈這門藝術。這也開了自己的眼界，親眼看見來自許多不同國家的特色舞蹈，使自

己的想法和思考受到更多不同的刺激，我們也展現屬於自己風格的舞蹈，讓世界更認識臺灣的藝術文化。在大師工作坊裡，我則是嘗試了其他國家所擅長或屬於他們特色的舞蹈，進而開發自己身體的可能性和更多的變化性。

這是我第一次來到法國，個人非常喜歡這裡清涼乾爽的天氣還有路邊的花草樹木各個百花爭艷，生活在這樣的環境和氣氛，自然而然地心情也更加舒服和放鬆。這次活動前後加總一共十二天，食衣住行都不同於自己的家鄉，讓我體驗了不同國家人民的生活方式和飲食習慣，前幾天還不能馬上適應，但慢慢調適自己之後，也漸漸地習慣了它，如果能提早知道我們所住宿的地方要自備烹食器具的話會更好，這樣就能提前做好萬全的準備。